



United Technologies  
turn to the experts

## AIRE ACONDICIONADO MONTADO EN PARED MANUAL DEL USUARIO



United Technologies  
turn to the experts

FRIO / CALOR	
MODELO	CONSTA DE:
53PRQ123A	Unidad Evaporadora: 40PRQ123A-E
	Unidad Condensadora: 38PRQ123A-C
53PRQ183A	Unidad Evaporadora: 40PRQ183A-E
	Unidad Condensadora: 38PRQ183A-C
53PRQ243A	Unidad Evaporadora: 40PRQ243A-E
	Unidad Condensadora: 38PRQ243A-C
MODELO	CONSTA DE:
53LVQ123A	Unidad Evaporadora: 40LVQ123A-E
	Unidad Condensadora: 38LVQ123A-C
53LVQ183A	Unidad Evaporadora: 40LVQ183A-E
	Unidad Condensadora: 38LVQ183A-C
53LVQ243A	Unidad Evaporadora: 40LVQ243A-E
	Unidad Condensadora: 38LVQ243A-C

SOLO FRIO	
MODELO	CONSTA DE:
53PRC123A	Unidad Evaporadora: 40PRC123A-E
	Unidad Condensadora: 38PRC123A-C
53PRC183A	Unidad Evaporadora: 40PRC183A-E
	Unidad Condensadora: 38PRC183A-C
53PRC243A	Unidad Evaporadora: 40PRC243A-E
	Unidad Condensadora: 38PRC243A-C
MODELO	CONSTA DE:
53LVC123A	Unidad Evaporadora: 40LVC123A-E
	Unidad Condensadora: 38LVC123A-C
53LVC183A	Unidad Evaporadora: 40LVC183A-E
	Unidad Condensadora: 38LVC183A-C
53LVC243A	Unidad Evaporadora: 40LVC243A-E
	Unidad Condensadora: 38LVC243A-C

16122000003414  
2016.02.06

Este producto es accesible al público

Este producto cumple con la Directriz de Bajo Voltaje (2006/95/EC), y la Directriz de Compatibilidad Electromagnética (2004/108/EC) de la Unión Europea.



## Desecho correcto de este producto (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

(Cuando se utiliza este aparato de aire acondicionado en países europeos, la siguiente información debe ser seguida)  
- Este dibujo en el producto o en el material, indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE como en la Directiva 2002/96 / CE) no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Esta prohibido desechar este aparato en la basura doméstica.

Para su desecho existen varias posibilidades:

1. El municipio ha establecido sistemas de recolección, donde los residuos electrónicos pueden eliminarse sin cargo alguno para el usuario.
2. En la compra de un nuevo producto, el vendedor puede retirar el producto anterior de forma gratuita.
3. El fabricante tomará el equipo anterior y lo desechará sin cargos para el usuario.
4. Los productos viejos contienen valiosos recursos que pueden ser vendidos como chatarra a concesionarios.

La disposición de los residuos en los bosques y paisajes pone en peligro su salud debido a sustancias peligrosas que se absorben por el suelo y encuentran su camino a la cadena alimenticia.

### PRECAUCIÓN

- ¡Lea este manual antes de utilizar el producto!
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o instruidos en relación al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.  
Las partes móviles del aparato debe instalarse / situarse en un nivel no inferior a 2,3 m del suelo.
- Los trabajos eléctricos deben ser realizados únicamente por personal autorizado y de acuerdo con el estándar de cableado nacional. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.

# CONTENIDO

## 1. LEA ANTES DE OPERAR EL EQUIPO

1.1 Precauciones de seguridad .....	03
1.2 Nombre de partes .....	06

## 2. OPERACIÓN

2.1 Temperatura de Operación .....	07
2.2 Operación Manual .....	07
2.3 Cómo funciona .....	08
2.4 Control direccional .....	09
2.5 Funciones especiales .....	10

## 3. CUIDADO

Cuidado y mantenimiento .....	11
-------------------------------	----

## 4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Guías, consejos y precauciones .....	13
--------------------------------------	----

# LEA ANTES DE OPERAR EL EQUIPO

## 1.1 Precauciones de Seguridad

- Siga estas instrucciones cuidadosamente para:
  - Evitar una operación incorrecta.
  - Prevenir un daño a su persona o un daño consecuente.
  - Optimizar la vida del producto.
- El nivel de gravedad se clasifica de la siguiente manera:



### ADVERTENCIA

Este símbolo indica la posibilidad de un daño personal o la muerte.



### PRECAUCIÓN

Este símbolo indica la posibilidad de daños a la propiedad o graves consecuencias.

- Símbolos que se utilizan en este manual:



EVITE



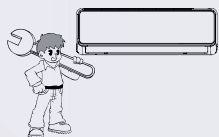
CUMPLA



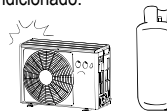
### ADVERTENCIA



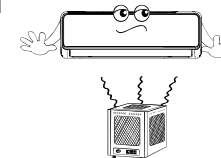
La tarea de la instalación de este producto debe ser realizada únicamente por personas calificadas y con experiencia.



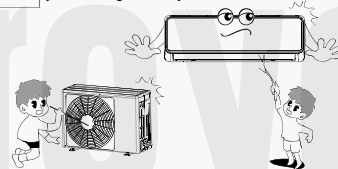
No utilice gases inflamables o combustibles como gasolina, benceno, disolventes, etc., en el espacio acondicionado.



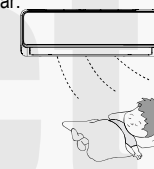
No utilice un aparato de calefacción en el espacio acondicionado.



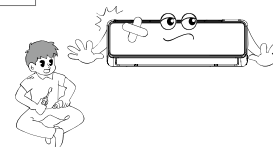
Los niños no deben jugar con los controles del aire acondicionado, las piezas móviles y/o de refrigeración y las conexiones eléctricas.



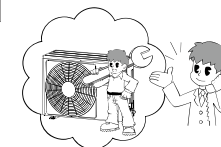
La exposición prolongada a corrientes de aire puede provocar molestias musculares y resequeza ocular.



No intente reparar, mover o modificar su aire acondicionado.



Busque ayuda profesional - Contacte a un distribuidor autorizado.



# LEA ANTES DE OPERAR EL EQUIPO



## PRECAUCIÓN

**!** Desconecte la unidad cuando no será utilizada durante largos períodos.

**!** El producto está diseñado SOLAMENTE para el confort humano.

**⊘** No se suba ni coloque objetos sobre la unidad.

**⊘** No bloquee las entradas o salidas de aire. Un bajo rendimiento, aumenta los costos de funcionamiento y reducirá la vida del producto.

**!** Desconecte ANTES de limpiarlo o darle mantenimiento.

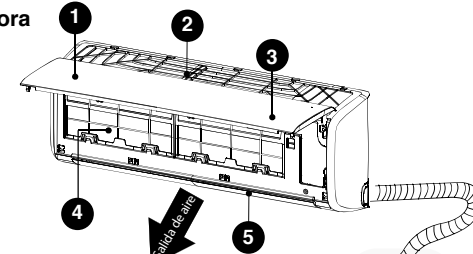
**!** Inspeccione regularmente los filtros de aire y límpielos si es necesario.

**!** Al limpiar, utilice agua con moderación para evitar descargas eléctricas.

**!** Nunca utilice detergentes fuertes, solventes o abrasivos sobre la unidad.

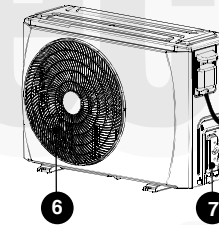
## 1.2 Nombre de Partes

### ■ Evaporadora



1. Panel frontal
2. Salida de aire
3. Display
4. Filtro de aire
5. Rejilla
6. Parrilla
7. Válvula de servicio

### ■ Condensadora



Los símbolos del display representan:

- 25 Muestra la temperatura en operación normal.
- 25 Muestra la temperatura de la habitación en modo FAN (ventilador).
- 0n Se muestra por tres segundos, cuando el timer se ajusta, o se activa la función del purificador de aire\*, swing (oscilación), turbo o silencio.
- 0f Se muestra por tres segundos, cuando el timer se apaga, o se cancela la función del purificador de aire\*, swing (oscilación), turbo o silencio.
- df Operación de descongelamiento\*
- cf Prevención de corriente de frío\*
- sc Auto Limpieza \*
- fp Protección de Congelamiento \*
- ECO Cuando la función ECO se activa, el display se ilumina en secuencia de = E - [ - 0 ajuste de temperatura - E ... " en intervalos de un segundo.
- [wifi] Función WIFI (únicamente en el modelo con módulo de WIFI)\*

[\*] Depende del modelo



Nota: En el paquete de manuales se incluye una guía para utilizar el control remoto.

## 2.1 Temperatura de operación

		Interior	Exterior
Operación de enfriamiento	Límite superior	32°C DB	43°C DB ( Modelos de velocidad constante)
			46°C DB ( Modelos inverter)
			52°C DB ( Modelos para temperatura ambiente alta)
	Límite inferior	18°C DB	18°C DB
			-10°C DB (Modelos para temperatura ambiente baja)
Operación de calefacción	Límite superior	27°C DB	24°C DB
	Límite inferior	0°C DB	-10°C DB (Modelos de velocidad constante)
			-15°C DB (Modelos inverter)

Nota: DB - Bulbo seco

- Se alcanzará un rendimiento óptimo operando dentro de estas temperaturas.
- Cuando la unidad operativa está por encima o por debajo de estas condiciones por un largo período, un sistema de diagnóstico puede detectar un mal funcionamiento y la unidad no operará de manera adecuada.
- Humedad relativa de la habitación - menor a 80% . Si el aire acondicionado opera fuera de este rango, la cubierta del aire acondicionado puede provocar condensación. Por favor establezca la rejilla en su ángulo máximo y ajuste el modo del ventilador a HIGH.

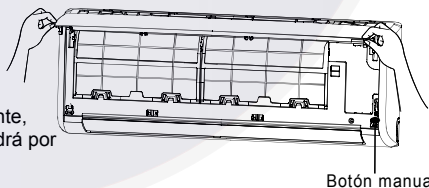
## 2.2 Operación Manual

La operación manual se puede utilizar para controlar la unidad cuando el control remoto no está disponible.

### ACCESO

Abra el panel frontal cuidadosamente levantando ambos extremos al mismo tiempo.

Una vez que lo ha levantado lo suficiente, escuchará un clic y el panel se sostendrá por sí solo.



Botón manual

### OPERE

Presione el botón manual varias veces para cambiar los modos de la siguiente manera:

- Una vez = modo AUTO ( calefacción, enfriamiento, ventilador y velocidad automática del ventilador).
- Dos veces = Modo COOLING [cambia al modo de AUTO después de 30 minutos (se utiliza principalmente para pruebas)].
- Tres veces = OFF

### COMPLETE

Cierre el panel tirando hacia abajo firmemente de ambos extremos hasta que regrese posición original.

### RESTAURE

Utilizar un control remoto regresará la unidad a su operación normal.

## 2.3 Cómo Funciona

**Modos de operación básica:** AUTO / COOL / DRY / HEAT\* / FAN

[\*]Depende del modelo.

### Modo AUTO

- En este ajuste el sistema cambiará de manera automática el modo y velocidad del ventilador a la temperatura establecida.
- En primavera y otoño, es posible que se requiera mayor control de la temperatura de COOL /HEAT debido a los cambios en la temperatura exterior.

### Modo DRY (Seco)

En este modo, se le da prioridad deshumificar el aire. La velocidad baja del ventilador y ciclos en el compresor se utilizan para alcanzar esto y regular la temperatura de la habitación.

### Modo SLEEP (Suspensión)

Cuando lo seleccione, la temperatura se incrementará (enfriamiento) o disminuirá (calefacción) en 1°C por hora por las primeras 2 horas. Después mantiene la nueva temperatura por 5 horas antes de que se apague.

Esta operación ahorra energía y mejora el confort durante la noche sincronizándose con el metabolismo del cuerpo.

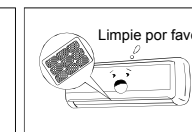
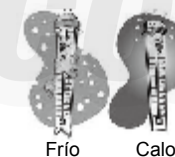
### Modo ECO\*

El modo ECO puede ser activado en el modo de enfriamiento y ahorro de energía.

Cuando se selecciona, la unidad automáticamente regulará la velocidad del ventilador y el compresor. Proporcionará el mismo confort con mejor consumo de energía en un período de 8 horas. El ajuste de temperatura será seleccionado de 24 - 30°C cuando ECO es activado.

### Consejos para una Operación Económica

- Ajuste la temperatura para alcanzar niveles de confort moderados.
- Temperaturas excesivamente altas o bajas gastan energía.
- Mejore el rendimiento manteniendo las ventanas y puertas cerradas.
- Limite el uso de energía ( período de funcionamiento) utilizando la función de TIMER.



- No bloquee la salida o entrada de aire. Un bajo rendimiento incrementará los costos del funcionamiento y reducirá la vida del aparato.
- Inspeccione los filtros de aire periódicamente, límpielos cuando sea necesario.

## 2.4 Control Direccional

### Ajustando el flujo de aire vertical

- Presione "AIR DIRECTION" en el control remoto para ajustar la dirección del flujo de aire vertical. La posición de la rejilla se mueve ligeramente cada vez que se oprime el botón.

- Presione "SWING" para que la rejilla tenga movimiento constante.

Nota: Por favor revise el MANUAL DEL CONTROL REMOTO para más detalles.

### Ajustando el flujo de aire horizontal

#### Paso 1

Aísla la unidad mediante el interruptor principal (o desconecte).

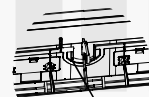
#### Paso 2

Jale la rejilla horizontal hacia abajo con ambas manos.

#### Paso 3

Identifique la palanca como se indica.

[En la parte más alta de salida de aire y ligado a las cuchillas verticales empotradas].



Palanca

#### Paso 4

Mueva la palanca hacia la derecha o izquierda para guiar la dirección deseada de la salida de aire.

#### Paso 5

Energice la unidad con el interruptor principal. (o conecte nuevamente)

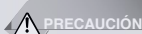
Nota: Aislar la alimentación principal sincroniza la rejilla horizontal.

### ¡ADVERTENCIA!

No intente ajustar mientras el equipo está operando. El contacto accidental con el ventilador puede causar serios daños.



### POSICIÓN DE REJILLA



#### Máximo abajo

En modo de COOLING o DRY (enfriamiento o seco), se puede generar algo de condensación y gotear de la unidad en condiciones de alta humedad.

#### Abertura estrecha

El flujo de aire restringido reduce el funcionamiento del equipo y puede causar condensación.

#### Cerrado

No opere el equipo si va a estar cerrado - pueden ocasionar daños.

#### Acción de rejilla

Después de un rápido reinicio, la rejilla puede mantenerse estática por aproximadamente 10 segundos.

### Funciones (Depende del modelo)

#### ■ Auto swing de flujo de aire horizontal \*

- Presione "SWING" por dos segundos para detener el movimiento de las rejillas verticales.

Nota: Por favor consulte el MANUAL DEL CONTROL REMOTO para más detalles.

#### ■ Memoria de rejillas \*

El ángulo de la rejilla horizontal se memoriza y regresará a la última posición seleccionada por el usuario.

Esto no aplica en el modo TURBO, bajo control manual de los botones, o después de una interrupción de la alimentación de energía.

## 2.5 Funciones Especiales

### ■ Retraso en el compresor

En el arranque, un retraso de 3 a 5 minutos protege el compresor.

### ■ Auto Descongelamiento\*

En la condensadora se genera hielo en el modo de calefacción. Para descongelar el hielo, la evaporadora se detiene algunos minutos antes de que la calefacción continúe.

### ■ Anti-frío\*

Para evitar aire frío cuando en el modo de calefacción, la evaporadora se pre-calentará antes de que el ventilador arranque. Este retraso debe durar únicamente algunos minutos.

### ■ Auto Reinicio\*

La unidad se reiniciará de manera automática después de una interrupción de energía. Los ajustes realizados previamente se recuperan.

### ■ Detección automática de fugas\*

Cuando una fuga de refrigerante se detecta, la unidad mostrará el código "EC" o el LED parpadeará [dependiendo del modelo].

### ■ Prevención de Moho\*

Esta función mantiene el ventilador interior funcionando en velocidad baja por 7 minutos después de ser apagado por el usuario en modo de enfriamiento. Secar las gotas de agua del intercambio de calor interior previene el crecimiento de moho.



Interrumpir este proceso puede perturbar el control lógico. Para revertir esto, desconecte por un momento de la alimentación eléctrica.

### ■ Control WIFI \*

Con la función, la unidad puede ser controlada ya sea con control remoto o con su teléfono celular. Conecte el módulo de WIFI y el módulo de comunicación con el tablero de display para activar esta función.

### ■ Purificación de Aire\* Ionizador\*

Los iones negativos se añaden al aire para simular efectos de bosques y cascadas en humanos.

### ■ Plasma\*

Las partículas de polvo que pasen por la corriente de aire se cargan eléctricamente. Esto mejora la recolección de polvo, reduce el olor y reduce la mortalidad de bacterias en el aire.

### ■ Auto Limpieza\*

Las bacterias del aire utilizan la humedad en el intercambiador de calor interior para crecer. El secado regular del intercambiador previene que crezcan. Simplemente presione el botón de "Self Clean", y el controlador automáticamente manejará el proceso.

### ■ Turbo\*

La función de Turbo hace que la unidad funcione extra para alcanzar la temperatura deseada en el menor tiempo posible.

[\*] Depende del modelo



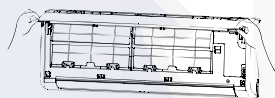
## Cuidado y Mantenimiento

DESCONECTE de la alimentación ANTES de empezar a limpiar o dar servicio.

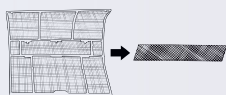


### Limpieza del filtro

1 Abra el panel frontal levantando cuidadosamente ambos extremos al mismo tiempo. En cierta posición, escuchará un sonido de clic y el panel se soporta por sí sólo.



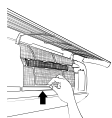
3 Desenganche el filtro especial.



5 Aspire el filtro (reemplace ocasionalmente).

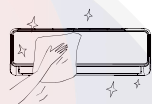


7 Reinserte en la unidad en el orden inverso, como se describe en el punto 2.



### Limpieza General

Utilice un trapo húmedo cuando limpie la parrilla, la cubierta y el control remoto.



- No utilice químicos, ej. detergentes, solventes, abrasivos, etc.
- No aplique calor (mayor a 40°C).

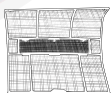
2 Sostenga la lengüeta del filtro para mover un poco, luego tire hacia usted. Extraiga el filtro jalando suavemente hacia abajo.



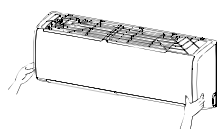
4 Limpie los filtros grandes con agua jabonosa. Enjuague con agua. Elimine el exceso de agua



6 Reintroduzca el filtro pequeño en el filtro grande.



8 Cierre el panel frontal.



### Preparación para almacenamiento (largos períodos de inactividad)

- 1) Limpie los filtros de aire.
- 2) En ambientes húmedos, opere el modo de ventilador únicamente hasta que la unidad se seque por completo.
- 3) Apague el aire acondicionado con el control remoto y remueva las baterías.
- 4) Desconecte de la fuente de alimentación.

### Reutilizar después del almacenamiento

- 1) Reconecte a la fuente de alimentación.
- 2) Espere 24 horas hasta que la temperatura del ambiente sea baja (para modelo inverter).
- 3) Reinstale las baterías en el control remoto y encienda la unidad.

### Mantenimiento Preventivo

Revise su unidad regularmente para:

1. Obstrucciones del flujo de aire a través de la evaporadora y la condensadora.
2. Fuga de aceite o agua.
3. Cables dañados o desconectados.



Las partes metálicas pueden tener esquinas filosas que pueden causar daño. ¡TENGA CUIDADO!

### Mantenimiento regular de alto nivel es esencial para la evaporadora y la condensadora.

- Un MANTENIMIENTO especializado se requiere para una limpieza profunda, lubricación y revisión de los componentes críticos.
- No intente realizar dicho trabajo por usted.
- Contacte a un proveedor de servicio adecuado.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## Guías, Consejos y Precauciones

Los siguientes puntos pueden ocurrir durante operación normal, y no indican un malfuncionamiento.

Caso	Explicación
La calefacción o el enfriamiento se retrasa.	Un retraso de 3-5 minutos protege el compresor.
La velocidad del ventilador cambia - se apaga, está lento y después funciona de manera normal.	Ocurre de manera automática en el modo de calefacción - previene que el aire frío salga hacia los ocupantes.
La operación de calefacción se detiene repentinamente y luz de descongelamiento parpadea.	El descongelamiento de la condensadora está en proceso (5-10 minutos).
Sale neblina de la evaporadora.	Puede ocurrir cuando la temperatura de la unidad es baja y el aire de la habitación es húmedo y caliente.
Leves ruidos se emiten del aire acondicionado.	Emite un silbido- es normal - la presión del gas se iguala cuando el compresor se para o inicia.
	Emite un rechino - es normal por la expansión y contracción de las partes de plástico y metálicas.
	Aire corriendo - es normal cuando la rejilla regresa a su posición inicial.
La unidad descarga polvo.	Puede ocurrir cuando el aire acondicionado se utilice por primera vez o no se ha utilizado en un largo período.
Emite un olor peculiar.	Usualmente causado por químicos, humo de cigarro, cocina, etc. Si no es el caso, contacte a un especialista.
Cambia a ventilador únicamente cuando está en enfriamiento o calefacción.	La temperatura de la habitación es la misma que la seleccionada en el control remoto. Si no es el caso, contacte a un especialista.
El rendimiento de la calefacción no es el debido.	Puede ocurrir cuando la temperatura exterior está cerca o por debajo de los cero grados centígrados.
	Si no es el caso, contacte a un especialista.
Se enciende automáticamente.	Es normal cuando la alimentación se restaura después de una falla en la misma.
La operación es irregular, impredecible o no responde.	Interferencia de torres de telefonía celular y boosters remotos pueden ocasionar que la unidad funcione incorrectamente.
	Desconecte la alimentación después reconecte.
	Presione el botón de ON/OFF en el control remoto para reiniciar la operación. Si el problema no se resuelve, contacte a un especialista.
El aire acondicionado con sistema múltiple no puede operar en diferentes modos al mismo tiempo, es decir que una unidad esté en modo de enfriamiento, mientras que otra está en calefacción. Cuando se requieren diferentes operaciones, el modo de "HEAT" (calefacción) tendrá prioridad. La evaporadora que opera en "COOL" (enfriamiento) o "FAN" (ventilador) se detendrá y mostrará "P5".	

ASUNTO	POR FAVOR REVISE PRIMERO
<b>La unidad no opera.</b>	• ¿Ocurrió una falla en la alimentación?
	• ¿Un interruptor se apagó, un interruptor de circuitos se disparó o se quemó un fusible?
	• ¿Las baterías en el control remoto están en buenas condiciones?
	• ¿El reloj y el timer están ajustados correctamente?
<b>No enfría o calienta lo suficiente</b>	• ¿La temperatura y los ajustes son correctos?
	• ¿Los filtros del aire están limpios?
	• ¿Las ventanas y las puertas están cerradas?
	• ¿El flujo de aire de entrada y salida de la evaporadora y la condensadora no está restringido?
	• ¿La velocidad del ventilador y las rejillas permiten el flujo máximo del aire?

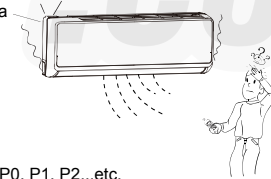
### ¿LA UNIDAD NO RESPONDE COMO SE REQUIERE?

- Anote el modelo del producto.
- Contacte a un experto.
- Comparta todos los detalles observador

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### ¡En cualquiera de los siguientes casos, apague la unidad inmediatamente!

- El cable de alimentación está dañado o se calienta de manera anormal.
- Despide olores a quemado.
- Se escuchan sonidos fuertes o anormales.
- Un fusible se quema o un interruptor de circuito se dispara frecuentemente.
- Agua u otros objetos caen dentro o fuera de la unidad.
- Los indicadores parpadean continuamente.
- Se muestra un código de auto-diagnóstico ej.:E0, E1, E2... o P0, P1, P2...etc.



¡NO INTENTE CORREGIR ESTOS PUNTOS USTED MISMO!  
¡CONTACTE A UN PROVEEDOR DE SERVICIO ESPECIALIZADO!